



**Comune di STELVIO
Gemeinde STILFS**

**CALENDARIO
DELLE OPERAZIONI ELETTORALI
PER LE ELEZIONI COMUNALI**

9 NOVEMBRE 2025
(eventuale turno di ballottaggio: 23 novembre 2025)

**TERMINKALENDER
DER WAHLHANDLUNGEN
FÜR DIE GEMEINDEWAHLEN**

9. NOVEMBER 2025
(eventuelle Stichwahl: 23. November 2025)

Gli articoli riportati, qualora manchi una diversa precisazione, si riferiscono al Codice degli Enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.

Die angeführten Artikel beziehen sich, sofern nicht anders angegeben, auf den mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol.

Non oltre il 60° giorno antecedente quello della votazione (10 settembre)

Emissione del decreto del Presidente della Regione, con il quale viene fissata la data delle elezioni (art. 219, comma 1).

Giovedì 25 settembre

(45° giorno precedente quello della votazione)

Pubblicazione, a cura del Vicesindaco, del manifesto di convocazione dei comizi elettorali (art. 219, comma 1).

Inizio del divieto per le Amministrazioni pubbliche per lo svolgimento di attività di comunicazione istituzionale ad eccezione di quelle effettuate in forma impersonale e indispensabili per l'efficace assolvimento delle proprie funzioni (fino alla chiusura delle operazioni di voto) (art. 9, comma 1, legge 22 febbraio 2000, n. 28).

Termine entro il quale i comuni devono effettuare le variazioni alle liste elettorali di cui all'art. 32, comma 1, numero 2 (perdita della cittadinanza italiana), numero 3 (perdita del diritto elettorale) e numero 4 (trasferimento della residenza) del DPR 20 marzo 1967, n. 223 e s.m..

Da giovedì 25 settembre ore 8.00 a venerdì 26 settembre ore 20.00

(periodo tra le ore 8.00 del 45° giorno e le ore 20.00 del 44° giorno antecedente quello della votazione)

Eventuale deposito presso la presidenza della Provincia, da parte dei partiti o raggruppamenti politici organizzati, dei rispettivi contrassegni tradizionali (art. 220, comma 1).

Qualora i partiti o i raggruppamenti politici presentino un contrassegno non conforme alle disposizioni, il Presidente della Provincia ricusa il ricevimento e fissa il termine di 24 ore per l'eventuale presentazione di altro contrassegno (art. 220, comma 7).

Scaduto tale termine, il Presidente della Provincia provvede immediatamente a trasmettere copia dei contrassegni ricevuti alla sottocommissione elettorale circondariale e provvede alla loro pubblicazione, entro il trentasettesimo giorno antecedente quello della votazione, **venerdì 3 ottobre**, sul proprio sito internet. (art. 220, comma 9).

Venerdì 26 settembre

(44° giorno precedente quello della votazione)

Inizio del periodo durante il quale i consigli comunali possono adottare solamente gli atti urgenti (sino all'elezione del nuovo consiglio) (art. 43, comma 3; art. 46, comma 2).

Martedì 30 settembre

(40° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine entro il quale i cittadini di uno Stato membro dell'Unione europea, che intendono partecipare alle elezioni del comune in cui sono residenti, presentano al/alla sindaco/a la domanda di iscrizione nella lista elettorale aggiunta istituita presso lo

Spätestens am 60. Tag vor dem Wahltag (10. September)

Erlass des Dekrets des Präsidenten der Region, mit dem der Wahltermin festgelegt wird (Art. 219 Abs. 1).

Donnerstag, 25. September

(45. Tag vor dem Wahltag)

Veröffentlichung des Plakats mit der Wahlkundmachung durch den Vizebürgermeister (Art. 219 Abs. 1).

Beginn des Verbots für öffentliche Verwaltungen, institutionelle Kommunikationstätigkeiten durchzuführen, mit Ausnahme derjenigen, die in unpersönlicher Form durchgeführt werden und für die wirksame Erfüllung ihrer Aufgaben unerlässlich sind (bis zum Abschluss der Wahlhandlungen) (Art. 9 Abs. 1 des Gesetzes vom 22. Februar 2000, Nr. 28).

Frist, binnen der die Gemeinden die Änderungen in den Wählerlisten laut Art. 32 Abs. 1 Z. 2 (Verlust der italienischen Staatsbürgerschaft), Z. 3 (Verlust des Wahlrechts) und Z. 4 (Verlegung des Wohnsitzes) des DPR vom 20. März 1967, Nr. 223 i.d.g.F. vornehmen müssen.

Ab Donnerstag, 25. September, 8.00 Uhr, bis Freitag, 26. September, 20.00 Uhr

(zwischen 8.00 Uhr des 45. Tages und 20.00 Uhr des 44. Tages vor dem Wahltag)

Eventuelle Hinterlegung der jeweiligen traditionellen Listenzeichen beim Präsidium der Landesregierung durch die Parteien oder organisierten politischen Gruppen (Art. 220 Abs. 1).

Legen die Parteien oder politischen Gruppen ein nicht vorschriftsmäßiges Listenzeichen vor, so verweigert der Landeshauptmann die Annahme und setzt eine Frist von 24 Stunden für die eventuelle Vorlegung eines anderen Listenzeichens fest (Art. 220 Abs. 7).

Nach Ablauf dieser Frist übermittelt der Landeshauptmann unverzüglich der Bezirkswahlunterkommission eine Kopie der erhaltenen Listenzeichen und sorgt bis zum siebenunddreißigsten Tag vor dem Wahltag (**Freitag, 3. Oktober**) für ihre Veröffentlichung auf der Website der Provinz (Art. 220 Abs. 9).

Freitag, 26. September

(44. Tag vor dem Wahltag)

Beginn des Zeitraums, in dem die Gemeinderäte nur dringende Maßnahmen fassen können (bis zur Wahl des neuen Gemeinderats) (Art. 43 Abs. 3, Art. 46 Abs. 2).

Dienstag, 30. September

(40. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, binnen der die Bürger eines Mitgliedsstaats der Europäischen Union, die an den Wahlen in der Gemeinde, in der sie wohnhaft sind, teilnehmen wollen, bei dem Bürgermeister/der Bürgermeisterin einen Antrag auf Eintragung in die in derselben

stesso comune. (art. 73, comma 5; art. 74, comma 2; artt. 1 e 3 del decreto legislativo 12 aprile 1996, n. 197)

Da martedì 30 settembre a lunedì 20 ottobre

(periodo tra il 40° giorno e il 20° giorno antecedente quello della votazione)

Periodo per l'inoltro, al Vicesindaco del comune nelle cui liste elettorali sono iscritti/e, da parte degli elettori e delle elettrici affetti/e da gravissime infermità o in dipendenza continuativa e vitale da apparecchiature elettromedicali e che dimorano nel territorio del comune, della dichiarazione attestante la volontà di esprimere il voto a domicilio (art. 257; art. 1 D.L. n. 1/2006 convertito, con modificazioni, dalla legge n. 22/2006 e modificato dalla legge n. 46/2009).

Venerdì 3 ottobre, sabato 4 ottobre, lunedì 6 ottobre e martedì 7 ottobre ore 12.00, nelle ore d'ufficio

(periodo tra il 37° giorno e le ore 12.00 del 33° giorno antecedente quello della votazione, esclusa la domenica)

Presentazione delle candidature, con i relativi allegati, alla segreteria del comune nelle ore d'ufficio (art. 242, comma 4).

Martedì 7 ottobre nel pomeriggio

(33° giorno precedente quello della votazione)

Il segretario comunale, o il/la dipendente comunale da lui delegato/a, provvede nel pomeriggio a rimettere le candidature con i relativi allegati alla sottocommissione elettorale circondariale competente per territorio (art. 242, comma 5).

Mercoledì 8 ottobre, ore 9.00

(entro le ore 9.00 del giorno successivo alla scadenza del termine per la presentazione delle liste)

Scadenza del termine entro il quale i partiti o i raggruppamenti politici possono presentare alla sottocommissione elettorale circondariale le dichiarazioni di collegamento di lista (artt. 241 e 242, comma 2).

Da mercoledì 8 ottobre a venerdì 10 ottobre

(entro il terzo giorno successivo alla scadenza del termine per la presentazione delle liste)

La sottocommissione elettorale circondariale esamina e approva le candidature (art. 244, commi 1-3), stabilisce mediante sorteggio l'ordine delle liste dei candidati e delle candidate per il consiglio comunale (art. 244, comma 6) e trasmette immediatamente la documentazione all'ufficio elettorale della Regione al fine di provvedere alla stampa del manifesto dei candidati e delle candidate e delle schede di votazione. Alle operazioni di sorteggio possono partecipare, qualora lo richiedano, i/de delegati/e delle liste presentate (art. 244, comma 7). Il/La delegato/a di ciascuna lista può prendere cognizione, entro il terzo giorno successivo all'ultimo giorno utile per la presentazione delle candidature, delle contestazioni fatte dalla sottocommissione elettorale circondariale e delle modificazioni da questa apportate alla lista (art. 244, comma 4).

Gemeinde erstellte zusätzliche Wählerliste stellen müssen (Art. 73 Abs. 5 und Art. 74 Abs. 2; Art. 1 und 3 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 12. April 1996, Nr. 197).

Ab Dienstag, 30. September, bis Montag, 20. Oktober

(zwischen dem 40. und dem 20. Tag vor dem Wahltag)

Frist, innerhalb deren schwerkranke oder kontinuierlich auf lebenswichtige elektromedizinische Geräte angewiesene Wahlberechtigte dem Vizebürgermeister der Gemeinde, in deren Wählerlisten sie eingetragen sind, – sofern sie im Gebiet der Gemeinde wohnen – eine Willenserklärung zur Stimmabgabe am Domizil übermitteln können (Art. 257; Art. 1 des GD Nr. 1/2006, umgewandelt mit Änderungen durch das Gesetz Nr. 22/2006 und geändert durch das Gesetz Nr. 46/2009).

Freitag, 3. Oktober, Samstag, 4. Oktober, Montag, 6. Oktober und Dienstag, 7. Oktober, 12.00 Uhr, während der Amtsstunden

(zwischen dem 37. Tag und 12.00 Uhr des 33. Tages vor dem Wahltag, Sonntag ausgeschlossen)

Vorlegung der Kandidaturen und der entsprechenden Anlagen beim Gemeindesekretariat während der Amtsstunden (Art. 242 Abs. 4).

Dienstag, 7. Oktober – nachmittags

(33. Tag vor dem Wahltag)

Der Gemeindesekretär oder der/die von ihm beauftragte Gemeindebedienstete übermittelt am Nachmittag die Kandidaturen und die entsprechenden Anlagen an die gebietsmäßig zuständige Bezirkswahlunterkommission (Art. 242 Abs. 5).

Mittwoch, 8. Oktober, 9.00 Uhr

(bis 9.00 Uhr des Tages nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Listen)

Ablauf der Frist, innerhalb deren die Parteien oder politischen Gruppen die Erklärungen über die Listenverbindungen bei der Bezirkswahlunterkommission einreichen können (Art. 241 und Art. 242 Abs. 2)

Ab Mittwoch, 8. Oktober, bis Freitag, 10. Oktober

(bis zum dritten Tag nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Listen)

Die Bezirkswahlunterkommission überprüft und genehmigt die Kandidaturen (Art. 244 Abs. 1-3), legt durch Auslosung die Reihenfolge der Listen der Kandidaten und der Kandidatinnen für den Gemeinderat fest (Art. 244 Abs. 6) und übermittelt die Unterlagen unverzüglich an das Wahlamt der Region zwecks Druck des Plakats mit den Kandidatenlisten und der Stimmzettel. Der Auslosung können auf Antrag die Beauftragten der vorgelegten Listen beiwohnen (Art. 244 Abs. 7). Jeder/Jede Listenbeauftragte kann bis zum dritten Tag nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Kandidaturen von den Beanstandungen der Bezirkswahlunterkommission und von den Änderungen Kenntnis nehmen, die von dieser an der Liste vorgenommen wurden (Art. 244 Abs. 4).

Venerdì 10 ottobre

(15° giorno dalla pubblicazione del decreto di convocazione dei comizi)

Scadenza del termine per l'accertamento dell'esistenza e del buono stato dell'arredamento dei seggi (art. 223).

Sabato 11 ottobre, ore 9.00

(entro le ore 9.00 del quarto giorno successivo alla scadenza del termine per la presentazione delle liste)

Eventuale riconvocazione della sottocommissione elettorale circondariale (art. 244, comma 5) per udire eventualmente i/le delegati/e delle liste contestate o modificate, ammettere nuovi documenti al fine di sanare mere irregolarità o errori materiali contenuti nella documentazione di cui all'articolo 242 e accettare nuovi contrassegni; seduta stante delibera sulle modificazioni eseguite. Le decisioni sono immediatamente comunicate alla Regione per la preparazione del manifesto di cui all'articolo 234, comma 1, lettera d).

Da lunedì 13 ottobre a lunedì 27 ottobre

(dal 27° al 13° giorno precedente quello della votazione)

Stampa del manifesto recante le liste dei candidati e delle candidate e delle schede di votazione, a cura dell'ufficio elettorale della Regione (artt. 245 e 246).

Entro mercoledì 15 ottobre

(25° giorno precedente quello della votazione)

Comunicazione agli elettori e alle elettrici dell'avvenuta sospensione delle elezioni, mediante manifesto del Presidente della Regione da pubblicarsi a cura del Vicesindaco (art. 247), qualora non sia presentata nessuna candidatura alla carica di sindaco o qualora il numero complessivo dei candidati e delle candidate compresi/e nelle liste presentate e ammesse non sia superiore alla metà del numero dei consiglieri da eleggere nel comune.

Da mercoledì 15 ottobre a lunedì 20 ottobre

(dal 25° al 20° giorno precedente quello della votazione)

La commissione elettorale comunale procede, in pubblica adunanza preannunciata due giorni prima con manifesto affisso all'albo comunale, alla nomina di un numero di scrutatori/scrutatrici compresi/e nel relativo albo e pari al numero occorrente per la costituzione dei seggi; procede inoltre alla formazione di una graduatoria di nominativi, compresi nel medesimo albo, per sostituire gli scrutatori/le scrutatrici in caso di rinuncia o di impedimento (art. 228).

Lunedì 20 ottobre

(20° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine entro il quale il Presidente della Corte d'Appello di Trento provvede alla nomina dei/delle presidenti degli uffici elettorali di sezione e ne dà comunicazione ai/alle prescelti/e tramite il comune di residenza, al quale è inviato anche l'elenco degli elettori e delle elettrici interessati/e perché vengano

Freitag, 10. Oktober

(15. Tag nach der Veröffentlichung des Wahlausschreibungsdekrets)

Ablauf der Frist, innerhalb deren das Vorhandensein und der gute Zustand der Einrichtung der Wahllokale festzustellen sind (Art. 223).

Samstag, 11. Oktober, 9.00 Uhr

(bis 9.00 Uhr des vierten Tages nach Ablauf der Frist für die Vorlegung der Listen)

Eventuelle Wiedereinberufung der Bezirkswahlunterkommission (Art. 244 Abs. 5), um eventuell die Listenbeauftragten der beanstandeten oder abgeänderten Listen anzuhören, neue Dokumente zum einzigen Zweck der Behebung von Unregelmäßigkeiten oder materiellen Fehlern in den Unterlagen laut Art. 242 zuzulassen und neue Listenzeichen anzunehmen; die Bezirkswahlunterkommission beschließt sofort über die vorgenommenen Änderungen. Die Entscheidungen werden der Region für die Vorbereitung des Plakats laut Art. 234 Abs. 1 Buchst. d) unverzüglich mitgeteilt.

Ab Montag, 13. Oktober, bis Montag, 27. Oktober

(vom 27. bis zum 13. Tag vor dem Wahltag)

Druck des Plakats mit den Listen der Kandidaten und Kandidatinnen und der Stimmzettel durch das Wahlamt der Region (Art. 245 und Art. 246).

Bis Mittwoch, 15. Oktober

(25. Tag vor dem Wahltag)

Mitteilung an die Wahlberechtigten – mittels Bekanntmachung durch den Präsidenten der Region, die vom Vizebürgermeister zu veröffentlichen ist (Art. 247) – über den Aufschub der Wahl, wenn keine Kandidatur für das Amt des Bürgermeisters vorgelegt wurde oder die Gesamtanzahl der Kandidaten und Kandidatinnen in den vorgelegten und zugelassenen Listen nicht die Hälfte der in der Gemeinde zu wählenden Ratsmitglieder überschreitet.

Ab Mittwoch, 15. Oktober, bis Montag, 20. Oktober

(vom 25. bis zum 20. Tag vor dem Wahltag)

Die Gemeindewahlkommission ernennt in öffentlicher Sitzung, die zwei Tage vorher durch Bekanntmachung an der Amtstafel der Gemeinde angekündigt werden muss, aus dem entsprechenden Verzeichnis die Stimmzähler/Stimmzählerinnen in der für die Einsetzung der Sprengelwahlbehörde notwendigen Anzahl; ferner erstellt sie eine Rangordnung unter den im genannten Verzeichnis eingetragenen Personen, um die Stimmzähler/Stimmzählerinnen im Falle von Verzicht oder Verhinderung ersetzen zu können (Art. 228).

Montag, 20. Oktober

(20. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren der Präsident des Oberlandesgerichts Trient die Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörden ernennen und sie durch die Wohnsitzgemeinde über die erfolgte Ernennung informieren muss. Der Gemeinde wird auch das Verzeichnis der betreffenden Wahlberechtigten

esclusi/e dalla nomina a scrutatore/scrutatrice (art. 226, comma 2).

Entro sabato 25 ottobre

(15° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine per la notifica alle persone interessate dell'avvenuta nomina a scrutatore/scrutatrice. Entro 48 ore dalla notifica, le persone nominate devono comunicare al Vicesindaco l'eventuale grave impedimento allo svolgimento dell'incarico. Alla sostituzione delle persone impedite si provvede nominando gli elettori/le elettrici ricompresi/e nella graduatoria di cui all'art. 6, comma 1, lett. b), della legge 8 marzo 1989 n. 95 e s.m. e i. (art. 228).

Giovedì 30 ottobre

(10° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine per la trasmissione al Vicesindaco, da parte della sottocommissione elettorale circondariale, delle liste elettorali di sezione (art. 222).

Entro sabato 1 novembre

(8° giorno precedente quello della votazione)

Ultimo giorno utile per l'affissione all'albo comunale ed in altri luoghi pubblici, a cura del Vicesindaco, del manifesto recante le liste dei candidati e delle candidate (art. 245, comma 5).

Giovedì 6 novembre

(3° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine per la notifica della nomina a scrutatore/scrutatrice alle persone subentrate in sostituzione di coloro che hanno segnalato la loro assenza per gravi impedimenti (art. 228, comma 2).

Scadenza del termine per l'eventuale invio, al segretario comunale, delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista presso ciascun seggio e presso l'ufficio centrale se effettuate tramite posta elettronica certificata. (art. 243, comma 2-bis)

Venerdì 7 novembre, ore 12.00

(2° giorno precedente quello della votazione)

La sottocommissione elettorale circondariale trasmette al Vicesindaco, entro le ore 12.00, l'elenco nominativo dei/delle delegati/e di lista autorizzati/e ad effettuare la designazione dei/delle rappresentanti di lista presso ogni seggio e presso l'ufficio centrale (art. 243, comma 1), anche per l'eventuale successivo turno di ballottaggio.

zugesandt, damit diese von der Ernennung zum Stimmzähler/zur Stimmzählerin ausgeschlossen werden (Art. 226 Abs. 2).

Bis Samstag, 25. Oktober

(15. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren den betroffenen Personen die Ernennung zum Stimmzähler/zur Stimmzählerin mitzuteilen ist. Die ernannten Personen müssen dem Vizebürgermeister binnen 48 Stunden nach der Zustellung eventuelle schwerwiegende Gründe mitteilen, welche die Ausübung ihres Auftrags verhindern. Die verhinderten Personen werden durch Ernennung der in der Rangordnung laut Art. 6 Abs. 1 Buchst. b) des Gesetzes vom 8. März 1989, Nr. 95 i.d.g.F. eingetragenen Wahlberechtigten ersetzt (Art. 228).

Donnerstag, 30. Oktober

(10. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren die Bezirkswahlunterkommission dem Vizebürgermeister die Sprengelwählerlisten übermitteln muss (Art. 222).

Bis Samstag, 1. November

(8. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren der Vizebürgermeister den Anschlag des Plakats mit den Listen der Kandidaten und Kandidatinnen an der Amtstafel der Gemeinde und an anderen öffentlichen Orten veranlassen muss (Art. 245 Abs. 5).

Donnerstag, 6. November

(3. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren den Personen, die die aus schwerwiegenden Gründen verhinderten Stimmzähler/Stimmzählerinnen ersetzen, die Ernennung zum Stimmzähler / zur Stimmzählerin mitzuteilen ist (Art. 228 Abs. 2)

Ablauf der Frist, binnen der die mittels PEC erfolgten Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen bei den einzelnen Wahlsprengeln und bei der Hauptwahlbehörde dem Gemeindesekretär eventuell zu übermitteln sind (Art. 243 Abs. 2-bis).

Freitag, 7. November, 12.00 Uhr

(2. Tag vor dem Wahltag)

Die Bezirkswahlunterkommission übermittelt dem Vizebürgermeister bis 12.00 Uhr das Namensverzeichnis der Listenbeauftragten, die dazu befugt sind, die Listenvertreter und -vertreterinnen bei den einzelnen Wahlsprengeln und bei der Hauptwahlbehörde – auch für die eventuelle Stichwahl – namhaft zu machen (Art. 243 Abs. 1).

Da venerdì 7 novembre a domenica 9 novembre
(nei due giorni precedenti ed in quello della votazione)

L'ufficio elettorale comunale deve rimanere aperto nei due giorni antecedenti la votazione dalle ore 9.00 alle ore 18.00 e nel giorno della votazione per tutta la durata delle operazioni di voto per il rilascio delle tessere elettorali non consegnate o dei duplicati delle tessere in caso di deterioramento, smarrimento o furto dell'originale [art. 1, comma 400, lettera g), legge 27 dicembre 2013, n. 147].

Sabato 8 novembre
(giorno precedente quello della votazione)

Entro le ore 12.00, i/le delegati/e di lista consegnano al Vicesindaco, se presentate in formato cartaceo, le eventuali designazioni dei/delle rappresentanti di lista presso il seggio e presso l'ufficio centrale (art. 243, comma 2).

Nel pomeriggio di sabato 8 novembre (entro le ore 16.00)
(nel pomeriggio del giorno precedente quello della votazione, prima dell'insediamento del seggio)

Consegna al/alla presidente dell'ufficio elettorale di sezione, da parte del Vicesindaco, del locale arredato a sede di sezione (art. 234), del materiale occorrente per la votazione (art. 234), nonché delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista presso il seggio (art. 243). Designazione dei/delle rappresentanti di lista effettuata direttamente al/alla presidente della sezione elettorale (art. 243, comma 2).

Alle ore 16.00 di sabato 8 novembre

Costituzione dell'ufficio elettorale di sezione ed esecuzione degli adempimenti prescritti dall'art. 260. Durante le operazioni di cui all'art. 260 nessuno può allontanarsi dalla sala (art. 260, comma 5) nemmeno i/le rappresentanti di lista (art. 261, comma 2).

N.B. L'articolo 2, comma 2, della legge 5 febbraio 1998, n. 22, dispone che la bandiera della Repubblica italiana e quella dell'Unione europea siano esposte all'esterno dei seggi elettorali durante le consultazioni.

Inoltre l'articolo 4, comma 4, del decreto del Presidente della Repubblica 7 aprile 2000 n. 121, che ha regolamentato la materia, ha stabilito che all'esterno degli edifici sede di seggi elettorali e quindi anche all'esterno di ospedali, luoghi di cura o di detenzione nei quali è stata istituita la sezione ospedaliera od opera il seggio speciale devono essere esposte le bandiere dal momento dell'insediamento degli uffici elettorali di sezione fino alla chiusura definitiva delle operazioni di scrutinio.

Ab Freitag, 7. November, bis Sonntag, 9. November
(an den zwei Tagen vor der Wahl und am Wahltag)

Das Gemeindevahlamt muss an den zwei Tagen vor dem Wahltag von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Wahltag für die gesamte Dauer der Wahlhandlungen geöffnet bleiben, um die Aushändigung nicht zugestellter Wahlausweise oder die Ausstellung der Zweitausfertigung von unbrauchbar gewordenen, verloren gegangenen oder gestohlenen Wahlausweisen zu ermöglichen [Art. 1 Abs. 400 Buchst. g) des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147].

Samstag, 8. November
(Tag vor dem Wahltag)

Bis 12.00 Uhr haben die Listenbeauftragten dem Vizebürgermeister die eventuellen in Papierform eingereichten Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen beim Wahlsprengel und bei der Hauptwahlbehörde zu übergeben (Art. 243 Abs. 2).

Samstag, 8. November – nachmittags (bis 16.00 Uhr)
(am Nachmittag des Tages vor dem Wahltag, vor Einsetzung der Sprengelwahlbehörde)

Der Vizebürgermeister übergibt dem/der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde den als Wahllokal eingerichteten Raum (Art. 234), das für die Wahl erforderliche Material (Art. 234) sowie das Verzeichnis der beim Wahlsprengel und bei der Hauptwahlbehörde namhaft gemachten Listenvertreter und -vertreterinnen (Art. 243). Übergabe der Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen direkt an den Vorsitzenden / die Vorsitzende der Sprengelwahlbehörde (Art. 243 Abs. 2).

Samstag, 8. November, 16.00 Uhr

Einsetzung der Sprengelwahlbehörde und Durchführung der im Art. 260 vorgesehenen Amtshandlungen. Während der Amtshandlungen laut Art. 260 darf niemand – auch nicht die Listenvertreter und -vertreterinnen (Art. 261 Abs. 2) – das Wahllokal verlassen (Art. 260 Abs. 5).

NB: Gemäß Art. 2 Abs. 2 des Gesetzes vom 5. Februar 1998, Nr. 22 sind die Flagge der Republik Italien und die der Europäischen Union während der Wahlen an den Gebäuden auszuhängen, in denen die Wahlsprengel untergebracht sind.

Gemäß Art. 4 Abs. 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 7. April 2000, Nr. 121 sind ferner die Gebäude, die Sitz von Wahlsprengeln sind – daher auch Krankenhäuser, in denen ein Krankenhauswahlsprengel errichtet wurde, sowie Pflegestätten und Strafanstalten, in denen eine Sonderwahlbehörde eingerichtet wird – ab dem Zeitpunkt der Einsetzung der Sprengelwahlbehörde bis zum Abschluss der Stimmenzählung zu beflaggen.

Domenica 9 novembre

(giorno della votazione)

alle ore 7.00: - ricostituzione dell'ufficio elettorale di sezione (art. 262);
- termine ultimo per la trasmissione (o la consegna diretta) delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista (art. 243, comma 2);
- inizio della votazione che deve svolgersi in base alle norme stabilite dagli artt. 263 e seguenti;
- I/Le rappresentanti di lista hanno diritto di assistere a tutte le operazioni dell'ufficio elettorale di sezione e dell'ufficio centrale dal momento della costituzione dei medesimi a quello del loro scioglimento, prendendo posto nell'interno della sala in cui le operazioni si svolgono (art. 261, comma 1).

alle ore 21.00: - chiusura della votazione (art. 272) e accertamento del numero dei votanti (art. 273); spoglio dei voti (art. 275).

Terminate le operazioni di spoglio :

- nel comune avente fino a 3 sezioni:
- costituzione dell'ufficio centrale (art. 278, comma 3), che riassume i risultati dello scrutinio nelle varie sezioni e procede alla proclamazione degli eletti e delle elette salvo il caso in cui, nei comuni fino a 15.000 abitanti della provincia di Bolzano più candidati alla carica di sindaco abbiano ottenuto lo stesso numero di voti (art. 284, comma 2).

In tale caso il/la presidente dell'ufficio centrale sospende le operazioni, individua i candidati/le candidate alla carica di sindaco ammessi/e al ballottaggio e rinvia l'assegnazione dei seggi alle liste e la proclamazione degli eletti e delle elette al termine dello scrutinio dopo la votazione di ballottaggio.

Sonntag, 9. November

(Wahltag)

7.00 Uhr: - Wiedereinsetzung der Sprengelwahlbehörde (Art. 262)
- Frist für die Übermittlung (oder für die direkte Übergabe) der Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen (Art. 243 Abs. 2)
- Eröffnung der Wahl, die gemäß den Bestimmungen laut Art. 263 ff. zu erfolgen hat
- Die Listenvertreter und -vertreterinnen sind berechtigt, allen Amtshandlungen der Sprengelwahlbehörde und der Hauptwahlbehörde vom Zeitpunkt deren Einsetzung bis zu deren Auflösung beizuwohnen, wobei sie im Saal Platz nehmen können, in dem die Amtshandlungen stattfinden (Art. 261 Abs. 1).

21.00 Uhr: - Abschluss der Wahl (Art. 272) und Feststellung der Anzahl der Abstimmenden (Art. 273); Auszählung der Stimmen (Art. 275)

Nach Abschluss der Stimmenzählung:

- In den Gemeinden mit bis zu 3 Sprengeln:
- Einsetzung der Hauptwahlbehörde (Art. 278 Abs. 3), welche die Ergebnisse der Stimmenzählung in den einzelnen Wahlsprengeln zusammenfasst und die Bekanntgabe der Gewählten vornimmt, außer in dem Fall, dass in den Gemeinden der Provinz Bozen bis zu 15.000 Einwohnern mehrere Kandidaten für das Amt des Bürgermeisters die gleiche Anzahl von Stimmen erhalten haben (Art. 284 Abs. 2).

In diesem Falle unterbricht der/die Vorsitzende der Hauptwahlbehörde die Amtshandlungen und ermittelt die zur Stichwahl für das Amt des Bürgermeisters zugelassenen Kandidaten/Kandidatinnen, wobei die Zuteilung der Sitze an die Listen und die Bekanntgabe der Gewählten nach Abschluss der Stimmenzählung nach der Stichwahl erfolgt.

ADEMPIMENTI IN CASO DI TURNO DI BALLOTTAGGIO

Lunedì 17 novembre

Termine ultimo per il sorteggio, da parte della sottocommissione elettorale circondariale, del numero progressivo da assegnare ai due candidati/e alla carica di sindaco ammessi/e al turno di ballottaggio.

Giovedì 20 novembre

(3° giorno precedente quello della votazione)

Scadenza del termine per l'eventuale invio, al segretario comunale, delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista presso il seggio e presso l'ufficio centrale se effettuate tramite pec, che non siano già state presentate in precedenza. (art. 243 comma 2-bis)

Da venerdì 21 novembre a domenica 23 novembre

(nei due giorni precedenti ed in quello della votazione)

L'ufficio elettorale comunale deve rimanere aperto nei due giorni antecedenti la votazione dalle ore 9.00 alle ore 18.00 e nel giorno della votazione per tutta la durata delle operazioni di voto per il rilascio delle tessere elettorali non consegnate o dei duplicati delle tessere in caso di deterioramento, smarrimento o furto dell'originale [art. 1, comma 400, lettera g), legge 27 dicembre 2013, n. 147]

Sabato 22 novembre

(giorno precedente quello del turno di ballottaggio)

Entro le ore 12.00, i/le delegati/e di lista consegnano, se presentate in formato cartaceo, al Vicesindaco le designazioni dei/delle rappresentanti dei/delle candidati/e alla carica di sindaco ammessi/e al ballottaggio, che non siano già state presentate in precedenza (artt. 271 e 243, comma 2). Le designazioni possono anche essere consegnate direttamente al/alla presidente di sezione, il sabato pomeriggio o la mattina stessa dell'elezione, purché prima dell'inizio delle operazioni (art. 271 e 243, comma 2).

Nel pomeriggio di sabato 22 novembre (entro le ore 16.00)

(nel pomeriggio del giorno precedente quello della votazione, prima dell'insediamento del seggio)

Consegna al/alla presidente dell'ufficio elettorale di sezione, da parte del Vicesindaco, del locale arredato a sede di sezione (art. 234), del materiale occorrente per la votazione (art. 234), nonché delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista presso il seggio (art. 243). Designazione dei/delle rappresentanti di lista effettuata direttamente al/alla presidente della sezione elettorale (art. 243, comma 2)

AMTSHANDLUNGEN IM FALLE EINER STICHWAHL

Montag, 17. November

Ablauf der Frist, innerhalb deren die Bezirkswahlunterkommission die Auslosung der fortlaufenden Nummer vornehmen muss, die jeweils den beiden zur Stichwahl zugelassenen Kandidaten/Kandidatinnen für das Amt des Bürgermeisters zuzuweisen ist.

Donnerstag, 20. November

(3. Tag vor dem Wahltag)

Ablauf der Frist, innerhalb deren die Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen beim Wahlsprengel und bei der Hauptwahlbehörde dem Gemeindesekretär mitzuteilen sind, sofern die Mitteilung mittels PEC erfolgt und die Namhaftmachungen nicht bereits mitgeteilt wurden (Art. 243 Abs. 2-bis).

Ab Freitag, 21. November, bis Sonntag, 23. November

(an den zwei Tagen vor der Wahl und am Wahltag)

Das Gemeindewahlamt muss an den zwei Tagen vor dem Wahltag von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr und am Wahltag für die gesamte Dauer der Wahlhandlungen geöffnet bleiben, um die Aushändigung nicht zugestellter Wahlausweise oder die Ausstellung der Zweitausfertigung von unbrauchbar gewordenen, verloren gegangenen oder gestohlenen Wahlausweisen zu ermöglichen [Art. 1 Abs. 400 Buchst. g) des Gesetzes vom 27. Dezember 2013, Nr. 147].

Samstag, 22. November

(Tag vor der Stichwahl)

Bis 12.00 Uhr haben die Listenbeauftragten dem Vizebürgermeister die eventuellen in Papierform eingereichten Namhaftmachungen der Vertreter/Vertreterinnen der zur Stichwahl zugelassenen Kandidaten/Kandidatinnen für das Amt des Bürgermeisters zu übergeben, sofern die Namhaftmachungen nicht bereits mitgeteilt wurden (Art. 271 und Art. 243 Abs. 2). Die Namhaftmachungen können auch am Samstagnachmittag oder am Morgen des Wahltags – jedoch vor Beginn der Wahlhandlungen – direkt dem/der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde übergeben werden (Art. 271 und Art. 243 Abs. 2).

Samstag, 22. November – nachmittags (bis 16.00 Uhr)

(am Nachmittag des Tages vor dem Wahltag, vor Einsetzung der Sprengelwahlbehörde)

Der Vizebürgermeister übergibt dem/der Vorsitzenden der Sprengelwahlbehörde den als Wahllokal eingerichteten Raum (Art. 234), das für die Wahl erforderliche Material (Art. 234) sowie das Verzeichnis der beim Wahlsprengel und bei der Hauptwahlbehörde namhaft gemachten Listenvertreter und -vertreterinnen (Art. 243). Übergabe der Namhaftmachungen der Listenvertreter und -vertreterinnen direkt an den Vorsitzenden / die Vorsitzende der Sprengelwahlbehörde (Art. 243 Abs. 2).

Alle ore 16.00 di sabato 22 novembre

Costituzione dell'ufficio elettorale di sezione ed esecuzione degli adempimenti prescritti dall'art. 260. Durante le operazioni di cui all'art. 260 nessuno può allontanarsi dalla sala (art. 260, comma 5) nemmeno i/le rappresentanti di lista (art. 261, comma 2).

Domenica 23 novembre

(14° giorno successivo a quello del primo turno di votazione)

- alle ore 7.00:
- ricostituzione dell'ufficio elettorale di sezione (art. 262);
 - termine ultimo per la consegna al/alla presidente di sezione delle designazioni dei/delle rappresentanti di lista (art. 243, comma 2);
 - inizio della votazione che deve svolgersi in base alle norme stabilite dagli artt. 263 e seguenti.

- alle ore 21.00:
- chiusura della votazione (art. 272) e accertamento del numero dei votanti (art. 273); spoglio dei voti (art. 275).

Terminate le operazioni di spoglio :

- nel comune avente fino a 3 sezioni:
- costituzione dell'ufficio centrale (art. 278, comma 3) che riassume i risultati dello scrutinio nelle varie sezioni e procede alla proclamazione degli eletti e delle elette alla carica di sindaco e di consigliere/a comunale (art. 284).

Samstag, 22. November, 16.00 Uhr

Einsetzung der Sprengelwahlbehörde und Durchführung der im Art. 260 vorgesehenen Amtshandlungen.

Während der Amtshandlungen laut Art. 260 darf niemand – auch nicht die Listenvertreter und –vertreterinnen (Art. 261 Abs. 2) – das Wahllokal verlassen (Art. 260 Abs. 5).

Sonntag, 23. November

(14. Tag nach dem ersten Wahlgang)

- 7.00 Uhr:
- Wiedereinsetzung der Sprengelwahlbehörde (Art. 262)
 - Frist für die Übergabe der Namhaftmachungen der Listenvertreter und –vertreterinnen an den Vorsitzenden / die Vorsitzende der Sprengelwahlbehörde (Art. 243 Abs. 2)
 - Eröffnung der Wahl, die gemäß den im Art. 263 ff. enthaltenen Bestimmungen zu erfolgen hat.

- 21.00 Uhr:
- Abschluss der Wahl (Art. 272), Feststellung der Anzahl der Abstimmenden (Art. 273); Auszählung der Stimmen (Art. 275).

Nach Abschluss der Stimmenzählung:

- In den Gemeinden mit bis zu 3 Sprengeln:
- Einsetzung der Hauptwahlbehörde (Art. 278 Abs. 3), welche die Ergebnisse der Stimmenzählung in den einzelnen Wahlsprengeln zusammenfasst und die zum Bürgermeister bzw. zum Gemeinderatsmitglied gewählten Kandidaten/ Kandidatinnen verkündet (Art. 284).